

Warszawa, 21 marca 2019 r.



WOJEWODA MAZOWIECKI

WK-II.431.1.2019

**Pani
Jolanta Żółnowska
tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. Gwiaździsta 7D/21
01-651 Warszawa**

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, Ewa Pawłowska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, przeprowadziła 15 lutego 2019 r. kontrolę w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2018 r. do 15 lutego 2019 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 22 lutego 2019 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego. W toku kontroli przedstawiono repertorium zawierające ostatnią odnotowaną czynność tłumacza przysięgłego z datą przyjęcia zlecenia 10 października 2016 r.

¹ Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505, z późn.zm.).

Zgodnie z pisemnym wyjaśnieniem tłumacza z 15 lutego 2019 r.: „(...) Ostatni wpis w moim repertorium tłumacza przysięgłego figuruje z datą 10.10.2016 r. W okresie ostatnich [REDAKTOWANE].”

Od dnia ostatniego wpisu, tj. 10 października 2016 r. tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata² oraz spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Zgodnie z pisemnym oświadczeniem tłumacza przysięgłego z 15 lutego 2019 r., w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Uprzejmie informuje, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie objętym kontrolą – odstępuje się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Mając powyższe na uwadze nie formułuje się zaleceń i wniosków pokontrolnych.

z up. Wojewody Mazowieckiego
Jarosław Szajner
Dyrektor Generalny
Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego
w Warszawie

² Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie www.mazowieckie.pl, w zakładce *Ogłoszenia – Ogłoszenia Archiwalne*, podzakładce *Informacje dla tłumaczy przysięgłych*.